



# GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

## Our Lady of La Vang Catholic Church

OLLV: 06/21/2020



11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023

Website: <http://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

### THÔNG TIN LIÊN LẠC

#### CHA XỨ VÀ BAN CHẤP HÀNH

**Cha Xứ:** Martin Trần Văn Bản

Cell (919) 757-5396

Office (919) 307-4023

Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7

9:30AM - 5:00PM

**Thầy Phó Tế:** Anthony Nguyễn Hoàng

Tel (630) 913-4849

**Tr. HDMV:** Nguyễn H. Dzũng

Tel (919) 602-5559

**Phó Nội Vụ:** Vũ Ngọc Thái

Tel (919) 757-5194

**Phó Ngoại Vụ:** Nguyễn T. Bình

Tel (919) 607-0981

**Tr. HĐTC:** Phạm Quang Hiến

Tel (919) 272-1162

**Phó HĐTC:** Nguyễn Hương Kelly

Tel (919) 538-5524

**Thư Ký:** Hoàng Thục Vi

Tel (919) 757-6895

#### ĐOÀN THỂ & BAN NGÀNH

**Ban TT/VT:** Nguyễn Hiến

Tel (919) 369-3333

**Ban Giúp Lễ/Lễ Nghi:** Cao Tâm

Tel (919) 800-1068

**Ban Lời Chúa:** Vũ Ngọc Thái

Tel (919) 757-5194

**Ban Trang Trí:** Trịnh Dzung

Tel (919) 619-6107

**Đoàn TNTT:** Nguyễn Khoa

Tel (919) 961-9811

**Đoàn LM/TT:** Nguyễn Bá Lộc

Tel (919) 527-9660

**Ca Đoàn Cecilia:** Phạm Q. Vinh

Tel (919) 491-2462

**Ca Đoàn Ave Maria:** Nguyễn Thanh Bình

Tel (919) 271-9652 (Tạm)

**Ca Chúa Hải Đông:** Mary Nguyễn Trinh

Tel (804) 873-5711

**Hội CB/MCG:** Nguyễn K. Oanh

Tel (919) 649-7456

**Hội Bác Ái:** AC. Nguyễn Hiến & Tú

Tel (919) 369-3333

**Ban Giáo Dục:** Trịnh H. Anh

Tel (919) 619-6106

**Ban Giáo Lý:** Hoàng Thục Vi

Tel (919) 757-6895

**Ban Việt Ngữ:** Nguyễn Đông Anh

Tel (919) 247-6957

**Hội Phụ Huynh:** Trần Huệ

Tel (919) 274-8236

**Ban Kinh Tài:**

Tel (919)

**Ban Kiến Thiết:** Đinh Minh Hiếu

Tel (919) 457-6400

**Ban Điện:** Trịnh Tâm

Tel (336) 964-2074

**Ban Trật Tự:** Ngô Chí Quân

Tel (919) 389-4559

### Thông Tin Chúa Nhật ngày 21 tháng 6 năm 2020

Chúc Mừng Ngày Hiền Phụ

Cùng với nước Mỹ chúng ta cảm ơn Thiên Chúa đã ban cho chúng ta có người cha trong cuộc đời trần thế. Chúng ta cảm ơn người cha của mỗi người đã cộng tác với công trình kỳ diệu của Thiên Chúa, đã cùng với người mẹ của chúng ta để ban cho chúng ta một thân xác, đã cầu nguyện, đã nuôi dưỡng, làm gương sáng, dạy dỗ, nâng đỡ, chở che, hy sinh... cho mỗi người chúng ta.

Mỗi người chúng ta cầu xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Thánh Cả Giuse, đã một thời Thánh Cả nuôi dưỡng Chúa Giêsu trên trần thế, ban cho người cha của mỗi người được hồn an xác mạnh với muôn vàn ơn thánh để các ngài chu toàn chức vụ làm cha và làm chồng trong gia đình, biết hy sinh, làm gương sáng cho con cái mình và nên thánh trong cuộc sống thường ngày.

Nếu các ngài đã quá vắng, xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang, ban cho các ngài được mau về hưởng tôn nhan Thiên Chúa.

Toàn thể giáo xứ xin chúc mừng các người cha.

*MM. Ban*

Kính thăm Thầy sáu, quý ông bà và anh chị em trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

Giáo xứ chúng ta chưa có sổ danh bộ của mỗi gia đình và của từng người. Nhân dịp địa phận Raleigh muốn kiểm kê dân số của tất cả các giáo xứ trong địa phận, vì thế xin Thầy, quý ông bà và anh chị em giúp một tay để lấy phiếu từ trang mạng của Giáo Xứ - <http://www.ducmelavangraleigh.org>. **Cách tốt nhất** nếu có thể được xin quý vị dùng máy vi tính để điền và gửi lại cho giáo xứ qua email [HDTC.OLLV@DucMeLaVangRaleigh.org](mailto:HDTC.OLLV@DucMeLaVangRaleigh.org). Hoặc quý vị có thể in ra và điền tay và gửi phiếu lại địa chỉ: Our Lady of La Vang Church 11701 Leesville Road, Raleigh, NC 27613. Rất cảm ơn sự cộng tác của Thầy, quý ông bà và của anh chị em.

Xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang, luôn chúc lành và ban bình an cho Thầy, quý ông bà và anh chị em trong toàn giáo xứ trong cơn đại dịch này.

The Diocese of Raleigh has requested all parishes to help gather parishioners' information. As such, the parish is asking each family to download the Parish Member Information form from the parish website - <http://www.ducmelavangraleigh.org>. **The best way** if possible is to download the form and electronically complete the form on your computer then return it to our parish at email address [HDTC.OLLV@DucMeLaVangRaleigh.org](mailto:HDTC.OLLV@DucMeLaVangRaleigh.org). Else print the form and fill it manually then send it to Our Lady of La Vang Church 11701 Leesville Road, Raleigh, NC 27613. Thank you very much for your help.

### Bài giảng của Đức Thánh Cha – phần 2

**Chúng con đang ở giữa biến động, chúng con khẩn cầu Chúa: “Lạy Chúa, xin hãy thức dậy!”**

“Tại sao các con sợ hãi? Các con chưa có niềm tin sao?”. Lạy Chúa, Lời Chúa chiều tối hôm nay đánh động và có liên hệ tới tất cả chúng con. Trong thế giới chúng con hiện nay, thế giới mà Chúa yêu thương nhiều hơn cả chúng con yêu, chúng con tiến bước rất mau lẹ, cảm thấy hùng mạnh và có khả năng trong mọi sự. Chúng con ham hố lợi lộc, để cho mình bị vật chất thu hút mất và bị choáng váng vì vội vã. Chúng con không dừng lại trước những lời nhắc nhở của Chúa, không thức tỉnh trước những chiến tranh và bất công trên thế giới, chúng con đã không lắng nghe tiếng kêu của những người nghèo và của trái đất của chúng con đang bị bệnh nặng. Chúng con cứ tiếp tục tiến bước không chút sợ hãi, nghĩ rằng mình sẽ luôn khỏe mạnh trong một thế giới bị bệnh. Giờ đây, trong lúc chúng con đang ở giữa biến động, chúng con khẩn cầu Chúa: “Lạy Chúa, xin hãy thức dậy!”

## Đây là thời điểm chọn lựa điều gì đáng kể và điều gì chóng qua

"Tại sao các con sợ hãi? Các con chưa có đức tin sao?" Lay Chúa, Chúa kêu gọi chúng con, một lời kêu gọi hãy tin tưởng. Không phải chỉ tin Chúa hiện hữu cho bằng hãy đến cùng Chúa và tin thác nơi Chúa. Trong Mùa Chay này vang dội lời kêu gọi cấp thiết của Chúa: "Hãy hoán cải", "hãy hết lòng trở về cùng Ta" (Gl 2,13). Chúa gọi chúng con hãy đón nhận thời điểm thử thách này như 'một thời điểm chọn lựa'. Đây không phải là thời điểm phán xét của Chúa, nhưng là lúc chúng con phải suy xét: thời điểm chọn lựa điều gì đáng kể và điều gì chóng qua, tách biệt điều cần thiết ra khỏi điều không cần. Lay Chúa, đây là lúc điều chỉnh lại hành trình cuộc sống của chúng con hướng về Chúa và hướng về tha nhân. Và chúng con có thể nhìn bao nhiêu bạn đồng hành gương mẫu, trong sợ hãi, họ đã phản ứng bằng cách hiến mạng sống mình. Đó là sức mạnh tác động được Thánh Linh đổ xuống và nhào nặn thành những sự hiến thân can đảm và quảng đại.

## Cầu nguyện và phục vụ âm thầm: Đó là những khí giới chiến thắng của chúng ta

Đó là sự sống của Thánh Linh có khả năng cứu chuộc, nâng cao giá trị và tỏ cho thấy cuộc sống của chúng con được hình thành và nâng đỡ nhờ những người thường – những người thường bị quên lãng, – không được báo chí nói đến, không xuất hiện trong những cuộc biểu dương mới nhất, nhưng chắc chắn, họ đang viết lên những biến cố quan trọng ngày nay trong lịch sử chúng con: các bác sĩ, y tá nam nữ, các nhân viên siêu thị, nhân viên vệ sinh, những người giúp việc gia đình, các nhân viên chuyên chở, các nhân viên công lực, những người thiện nguyện, các linh mục, nữ tu và bao nhiêu người khác đã hiểu rằng không ai tự cứu thoát một mình. Đứng trước đau khổ, qua đó người ta đo lường mức độ phát triển đích thực của các dân tộc chúng con, chúng con khám phá và cảm nghiệm lời nguyện tư tế của Chúa Giêsu: "Ước gì tất cả chúng được nên một" (Ga 17,21). Bao nhiêu người hằng ngày thực hành kiên nhẫn và đổ tràn hy vọng, chú tâm không gieo rắc kinh hoàng nhưng gieo vãi tinh thần đồng trách nhiệm. Bao nhiêu người cha, người mẹ, ông bà, giáo chức, chỉ cho các trẻ em chúng con – qua những cử chỉ bé nhỏ và thường nhật – cách thức đương đầu và vượt thắng một cuộc khủng hoảng, bằng cách điều chỉnh các thói quen, ngược mắt lên cao và khích lệ cầu nguyện. Bao nhiêu người cầu nguyện, dâng hy sinh và chuyển cầu cho ích chung của tất cả mọi người. Cầu nguyện và phục vụ âm thầm: đó là những khí giới chiến thắng của chúng ta.

## Hãy mời Chúa Giêsu bước lên những con thuyền cuộc sống của chúng ta

"Tại sao các con sợ hãi? Các con chưa có đức tin sao?". Khởi đầu đức tin là biết mình cần được cứu độ. Chúng ta không tự mãn, chỉ tự mình thôi thì chúng ta sẽ bị chìm; chúng ta cần Chúa như những người hải hành xưa kia cần những vì sao. Chúng ta hãy mời Chúa Giêsu bước lên những con thuyền cuộc sống của chúng ta. Hãy phó thác cho Chúa những lo sợ của chúng ta để Ngài chiến thắng chúng. Như những môn đệ chúng ta sẽ cảm nghiệm thấy rằng có Chúa ở trên thuyền, thuyền sẽ không bị đắm. Vì sức mạnh của Thiên Chúa là: tất cả những gì xảy ra cho chúng ta, cả những điều bất hạnh, đều mưu ích cho chúng ta. Chúa đưa sự thanh thản vào trong những bão tố của chúng ta, vì với Thiên Chúa, sự sống sẽ không bao giờ chết.

## Chúa mời gọi chúng ta hãy đánh thức và khởi động tình liên đới và hy vọng

Chúa đặt câu hỏi cho chúng ta, giữa bão tố của chúng ta, Chúa mời gọi chúng ta hãy đánh thức và khởi động tình liên đới và hy vọng, có khả năng mang lại sự vững chắc, nâng đỡ và mang lại ý nghĩa cho những lúc này, trong đó tất cả dường như bị chìm. Chúa thức dậy để đánh thức và hồi sinh niềm tin của chúng ta nơi sự phục sinh.

## Trong thập giá của Chúa, chúng ta được cứu độ

Chúng ta có một cái neo; trong thập giá của Chúa chúng ta được cứu độ. Chúng ta có một hoa tiêu: trong thập giá của Ngài chúng ta được cứu chuộc. Chúng ta có một hy vọng: trong thập giá của Chúa, chúng ta được chữa lành và áp ủ vì không có gì và không một ai có thể tách biệt chúng ta ra khỏi tình thương cứu độ của Chúa. Giữa tình trạng cách ly, trong đó chúng ta đang thiếu thốn tình cảm quý mến và những cuộc gặp gỡ, chịu đựng bao nhiêu thiếu thốn, một lần nữa chúng ta nghe lời loan báo cứu độ: Chúa đã sống lại và Ngài sống cạnh chúng ta. Chúa kêu gọi chúng ta, từ trên thập giá của Ngài, hãy tìm lại cuộc sống đang chờ đợi chúng ta, và hãy nhìn đến những người đang kêu chúng ta hãy cùng cố, nhìn nhận và khởi động ơn thánh đang ở trong chúng ta. Đừng đập tắt tim đèn còn ngún khói (x. Is 42,3), không bao giờ yếu liệt và hãy để cho niềm hy vọng được bùng lên.

(Xin quý vị đón xem phần 3 trong tờ TTMV kế tiếp)

### **THÁNH LỄ & BÍ TÍCH**

<b>Thánh Lễ Chúa Nhật:</b> <b>Lễ Trực Tuyến:</b> 10:00AM	<b>Hôn Phối:</b> Xin liên lạc với Cha xứ trước ít nhất 6 tháng. <b>Xức Dầu, Chụu Minh Thánh:</b> Xin liên lạc với Cha xứ. <b>Xin Lễ:</b> Xin liên lạc Cha/Thư ký <b>Làm Phép Nhà/Tiệm:</b> Xin Gọi Cha xứ.	<b>Rửa Tội Trẻ Em:</b> Được cử hành sau thánh lễ Chúa Nhật thứ hai của tuần thứ 2 mỗi tháng. Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Luật Giáo Hội - (GL khoản 851/2). Xin liên lạc với Cha xứ trước ít nhất 1 tháng
---	---	--

Grow Your Business With Us

Advertise Here!

Thank You

**MOSAIC**  
**FAMILY DENTISTRY**  
Thân Mời Quý Đồng Hương!  
Megan Nguyen, DDS  
919.249.6968 • 215 Tals Rock Way, Suite 1 Cary, 27519  
[www.mosaicfamilydentistry.com](http://www.mosaicfamilydentistry.com)

**Mini Tax & Services LLC**  
Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)  
Kế toán sổ sách  
Payroll  
Audit representation  
7404 Chapel Hill Rd, Ste N  
Raleigh, NC 27607  
Trong Dang, EA  
(919) 786 - 3071  
[minitaxllc@gmail.com](mailto:minitaxllc@gmail.com)  
MiniTaxServices

**Fairway Asset**  
Fairway Asset Corporation  
(MNL # 293044)  
[www.fachome.com](http://www.fachome.com)  
412 Daylin Drive  
Cary, NC 27519  
Quick Closing  
Free Consultation  
Satisfaction Guarantee!

**NC Direct Lender**  
Local Business - Whole Sale Pricing  
(Phân Lãi Thấp Hơn Nhà Bàng)

- 1 Home Mortgage / Re Finance**  
Mượn tiền mua nhà / tái cấp vốn
- 2 Commercial SBA Loan**  
Mượn tiền cho thương mại
- 3 Private Business Loan**  
Mượn tiền cho doanh nghiệp tư nhân
- 4 Merchant Cash Advance Loan (Small Business Loan)**  
Mượn tiền tạm ứng trước

**Tuấn Nguyễn**  
Loan Originator & Processor  
Tìm hiểu miễn phí  
(919) 434 - 1957

**John Lee**  
Vice President  
(800) 933 - 0212  
(503) 753 - 2506 (cell)

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

**Wedding Photography**  
Visit [www.wervn.com](http://www.wervn.com)  
Call **nam**  
919.606.5523

**TRICITY FAMILY MEDICINE & URGENT CARE CLINIC**

- Văn phòng khám bệnh Nhi Đồng và người lớn
- Có chụp X-ray, thử máu, thử dị ứng và chích ngừa

1106 Parkside Main St  
Cary, NC 27519  
M-F: 7:30 AM - 7:00 PM  
Sat: 8:00 AM - 4:00 PM  
Sun: 8:00 AM - Noon

**Y sĩ Hoa Nguyễn, PAC**  
**Bác sĩ Chaitary Patel, MD**  
Bảo Đảm Tận Tâm - Uy Tín  
Trần Trọng Kính Mời

**GOLDEN REALTY & MANAGEMENT**  
Your FULL Service Real Estate Company!  
Công Ty Bất Động Sản Với Đầy Đủ Mọi Dịch Vụ!

8354 Six Forks Road Ste 103  
Raleigh, NC 27615  
(c) (919) 434-1957  
[Tuan@GoldenRealtyNC.com](mailto:Tuan@GoldenRealtyNC.com)  
[TuanNguyenRealtor.com](http://TuanNguyenRealtor.com)

**Tuấn Nguyễn**  
Residential & Commercial Broker

**National Life Group**  
Experience Life®

Chuyện gì sẽ xảy ra với người thân yêu của bạn, NẾU:

Die Too Soon  
Become Ill  
Live Too Long

Xin hãy gọi cho chúng tôi:  
**Phương Nguyễn**  
(919) 916 - 9695  
Lic: 16968031  
(New agents are wanted)

**AN CƯ - LẬP NGHIỆP**

<b>Residential Homes</b>	- Đại diện mua và bán nhà và đất - Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt, v. v. - Đã có những khách hàng sẵn sàng mua - Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất * Ngay khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đứng bên phía quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!
<b>Commercial Leases &amp; Resale</b>	- Giúp tìm và thương lượng giá mua hoặc mượn chỗ để mở tiệm - (New lease) - Giúp thương lượng với landlord cho thêm những quyền lợi mới cho thân chủ - (Lease Renewal) * Nên bắt đầu thương lượng khoảng 1 năm trước khi hết lease để gạt hái được kết quả tốt hơn.

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

**Đặc biệt phục vụ cho người đồng hương!**

**NLG là sự chọn lựa Đáng Nhất!!!**

Vì chúng tôi quan tâm tới cuộc sống gia đình bạn, và sản phẩm của chúng tôi thỏa mãn những lo âu của bạn như:

- Mang lại khoản tiền trợ cấp hoàn toàn miễn phí.
- Bệnh nhẹ hay nặng đều có cách trợ giúp tối ưu nhất.
- Quyền lợi được thừa hưởng ngay khi bạn còn sống.

**Vé Máy Bay SEN VIỆT**

- Đại lý bán vé máy bay về Việt Nam, nội địa Mỹ và quốc tế
- Dịch vụ xin **Reentry Permit** và **Visa Việt Nam** nhanh chóng
- Dịch vụ xe đưa - đón khách ra phi trường Raleigh-Durham (RDU)
- Dịch vụ hỗ trợ làm thủ tục hàng không tại Tân Sơn Nhất

Mọi chi tiết - Xin liên lạc  
**919-527-3067 (Thịnh) 919-527-3633 (Trang)**  
 Email: [senviet.svt@gmail.com](mailto:senviet.svt@gmail.com)

**Nhận Dạy Piano & Guita Cho Trẻ Em và Người Lớn**

- Kinh nghiệm nhiều năm trong các thể nhạc: sân khấu, vũ trường, nhạc dạo và đời
- Dạy từ trình độ sơ cấp đến cao cấp

Mọi chi tiết xin liên lạc:  
**Lợi Nguyễn**  
**(984) 218 - 9989**

**1040**  
**VÂN KHAI THUẾ INC**  
**CHUYÊN KHAI THUẾ BUSINESS / CÁ NHÂN**  
**1099, W-2, THÀNH LẬP CÔNG TY: LLC, INC**  
 4004 REEDYBROOK XING APEX NC 27523  
[VANKHAITHUE04@YAHOO.COM](mailto:VANKHAITHUE04@YAHOO.COM) **919-265-4562**

**Monks**  
**LAW FIRM, PLLC**  
 3824 Barrett Dr. Suite 308  
 Raleigh, NC 27609  
**919-401-1111**  
[admin@monkslawnc.com](mailto:admin@monkslawnc.com) - Text: **919-229-0646**

**Tram Le**  
 Paralegal  
 Trợ Lý

**Steve Monks**  
 Attorney  
 Luật sư

**GIAO'S AUTO**  
 5409 Oak Forest Dr #105  
 Raleigh, NC 27616  
 (919) 272 - 5464  
[giaoautorepair@yahoo.com](mailto:giaoautorepair@yahoo.com)

• Nhận sửa các loại xe  
 • Thay sửa máy xe  
 • Sơn sửa dàn đồng  
 • Thầu kéo xe  
 • Mua bán xe

**Tận Tâm - Uy Tín**

**WHEEL ALIGNMENT**  
 OFFICIAL NORTH CAROLINA INSPECTION STATION

**PHỞ FAR EAST** Vietnamese Cuisine  
 4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604  
 (inside Tarrymore Square Shopping Center)  
**919-876-8621**  
 Thân chủ là thành viên trong Cộng Đoàn  
**Phở Far East**  
**Kính Mời!**

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.  
 Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.  
 Mon: closed

Steve Monks là giáo dân tại Nhà thờ Công giáo St. Rafael ở Raleigh. Steve đã giúp đỡ mọi người với các vấn đề Di Dân, Luật Gia Đình, Luật Hình Sự và Luật Giao thông trong hơn 30 năm. Chúng tôi cũng có thể giúp bạn.

[www.monkslawnc.com](http://www.monkslawnc.com)

**Chúng tôi xem bạn như gia đình!**

**Princess**  
**NAIL SUPPLY**

**\*FREE SHIPPING for Orders over \$150**  
 \$25 Minimum Order  
**TOLL-FREE: 1-877-733-4772**

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.